ُ فَرَ فَعَتْ كُلُّ الْجَمَاعَةِ صَوْتَهَا وَصَرَخَتْ. وَبَكَى الشَّعْبُ تِلْكَ اللَّيْلَةَ. 2وَتَذَمَّرَ عَلَى مُوسَى وَعَلَى هَارُونَ جَمِيعُ بَنِي إِسْرَائِيلَ، وَقَالَ لَهُمَا كُلُّ الْجَمَاعَة، لَيْتَنَا مُثْنَا في أَرْض ُمَصْرَ، أَوْ لَيْتَنَا مُثْنَا في هَذَا الْقَفْرِ. ۚوَلمَاذَا أَتِي بِنَا الرَّابُّ إِلَى هَذِهِ الأَرْضِ لِنَسْقُطَ بِالسَّيْفِ. تَصِيرُ نِسَاؤُنَا وَأَطْفَالُنَا غَنِيمَةً. أَلَيْسَ خَيْراً لَنَا أَنْ نَرْجِعَ إِلَى مِصْرَ. ُفَقَالَ بَعْضُهُمْ لِبَعْض، نُقِيمُ رَئِيساً وَنَرْجِعُ إِلَى مِصْرَ. فَسَقَطَ مُوسَى وَهَارُونُ عَلَى وَجْهَيْهِمَا أَمَامَ كُلِّ مَعْشَر جَمَاعَةِ بَنِي إِسْرَائِيلَ. ۚ وَيَشُوعُ بْنُ نُونَ وَكَالِبُ بْنُ يَفُنَّةَ، مِنَ الَّذِينَ تَجَسَّسُوا الأَّرْضَ، مَرَّقًا ثِيَابَهُمَا ۖ وَقَالاَ لِكُلِّ جَمَاعَةِ بَنِي إِسْرَائِيلَ، الأَرْضُ الَّتِي مَرَرْنَا فِيهَا لِنَتَجَسَّسَهَا جَيِّدَةٌ جِدّاً ُجِدّاً.⁸إِنْ سُرَّ بِنَا الرَّبُّ يُدْخِلْنَا إِلَى هَذِهِ الأَرْضِ وَيُعْطيِنَا إِنَّاهَا، ۚ أَرْضاً تَفيضُ لَيناً وَعَسَلاً. ۚ إِنَّمَا لاَ تَتَمَرَّدُوا عَلَى اَلرَّتِّ، وَلِاَ تَخَافُوا مِنْ شَعْبِ الأَرْضَ لأَنَّهُمْ خُبْزُنَا. قَدْ زَالَ عَنْهُمْ ظِلَّهُمْ، وَالرَّبُّ مَعَنَا. لاَ تَخَافُوهُمْ.10وَلَكنْ قَالَ كُلُّ الْجَمَاعَةِ أَنْ يُرْجَمَا بِالْحِجَارَةِ. ثُمَّ ظَهَرَ مَجْدُ الرَّبِّ فِي خَيْمَةِ الإِجْتِمَاعِ لِكُلِّ بَنِي إِسْرَائِيلَ. 11 وَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى، حَتَّى مَتَى يُهِينُنِي هَذَا الشَّعْبُ، وَحَتَّى مَتَى لاَ يُصَدِّقُونَنِي بِجَمِيعِ اِلآيَاتِ الَّتِي عَملْتُ في وَسَطهِمْ، 12 إِنِّي أَضْرِ بُهُمْ بِالْوَبَا وَأَبِيدُهُمْ، وَأُصَيِّرُكَ شَعْباً أَكْبَرَ وَأُغْظَمَ مِنْهُمْ. 13فَقَالَ مُوسَى لِلرَّبِّ، فَيَسْمَعُ الْمصْريُّونَ الَّذِينَ أَصْعَدْتَ بِقُوَّتِكَ هَـذَا الشَّعْـتَ مِـنْ وَسَـطِهِمْ، 14وَيَقُولُـونَ لِسُـكَّانِ هَـذه الأَرْضِ الَّذِينَ قَدْ سَمِعُوا أَنَّكَ يَا رَبُّ فِي وَسَطٍ هَذَا الشُّعْبَ، الَّذِينَ أَنْتَ يَا رَبُّ قَدْ ظَهَرْتَ لَهُمْ عَيْناً لِعَيْن، وَسَحَابَتُكَ وَاقِفَةٌ عَلَيْهِمْ، وَأَنْتَ سَائِرٌ أَمَامَهُمْ بِعَمُوَدٍ سَحَاب نَهَاراً وَبِعَمُودِ نَارِ لَيْلاً.15فَإِنْ قَتَلْتَ هَذَا الشَّعْبَ كَرَجُل وَاحِدٍ، يَقُولُ الشَّغُوبُ الَّذِينَ سَمِعُوا بِخَبَرِكَ، ¹⁶لأُنَّ الرَّبِّ لَمْ يَقْدِرْ أَنْ يُدْخِلَ هَذَا الشَّعْبَ إِلَى الأَرْضِ الَّتِي حَلَفَ لَهُمْ، قَتَلَهُمْ فِي الْقَفْرِ. 10فَالآنَ لِتَعْظُمْ قُدْرَةُ سَيِّدِي كَمَا قُلْتَ،18الرَّبُّ طَويلُ الرُّوحِ كَثِيرُ الإحْسَانِ، يَغْفِرُ الذَّنْتَ وَالسَّيِّئَةَ، لَكَنَّهُ لَا يُبْرِئُ. بَلْ يَجْعَلُ ذَنْبَ الآبَاءِ عَلَى الأَبْنَاءِ إِلَى الْجِيلِ الثَّالِثِ وَالرَّابِعِ.¹¹اِصْفَحْ عَنْ ذَنْبِ هَذَا الشُّعْبَ كَعَظَمَةِ يَعْمَتِكَ، وَكَمَا غَفَرْتَ لِهَذَا الشَّعْبِ مِنْ مِصْرَ إِلَى هَهُنَا. 20 فَقَالَ الرَّبُّ، قَدْ صَفَحْتُ حَسَبَ يُّ أَنَا فَتُمْلأً كُلُّ الأَرْضِ مِنْ مَحْدِ الرَّبِّ، 22إنَّ جَمِيعَ الرِّجَالِ الَّذِينَ رَأَوْا مَجْدِي وَآيَاتِي الَّتِي عَمِلْتُهَا فِي مِصْرَ وَفِي الْبَرِّيَّةِ، وَجَرَّبُونِي الآنَ عَشَرَ مَرَّاتِ وَلَمْ يَسْمَعُوا لِقَوْلِي، 23 لَنْ يَرَوْا الأَرْضَ الَّتِي حَلَفْتُ

And all the congregation lifted up their voice, and cried; and the people wept that night.²And all the children of Israel murmured against Moses and against Aaron: and the whole congregation said unto them, Would God that we had died in the land of Egypt! or would God we had died in this wilderness! And wherefore hath the LORD brought us unto this land, to fall by the sword, that our wives and our children should be a prey? were it not better for us to return into Egypt?⁴And they said one to another, Let us make a captain, and let us return into Egypt. 5Then Moses and Aaron fell on their faces before all the assembly of the congregation of the children of Israel. And Joshua the son of Nun, and Caleb the son of Jephunneh, which were of them that searched the land, rent their clothes: And they spake unto all the company of the children of Israel, saying, The land, which we passed through to search it, is an exceeding good land. If the LORD delight in us, then he will bring us into this land, and give it us; a land which floweth with milk and honey. Only rebel not ye against the LORD, neither fear ye the people of the land; for they are bread for us: their defence is departed from them, and the LORD is with us: fear them not. 10 But all the congregation bade stone them with stones. And the glory of the LORD appeared in the tabernacle of the congregation before all the children of Israel. 11 And the LORD said unto Moses, How long will this people provoke me? and how long will it be ere they believe me, for all the signs which I have shewed among

لآبَائِهِمْ. وَجَمِيعُ الَّذِينَ أَهَانُونِي لاَ يَرَوْنَهَا. 24 وَأَمَّا عَبْدِي كَالِثُ فَمِنْ أَجْلِ أَنَّهُ كَانَتْ مَعَهُ رُوحٌ أَخْرَى، وَقَدِ اتَّبَعَنِي تَمَاماً، أَدْخِلُـهُ إِلَى الأَرْضِ الَّتِي ذَهَبَ إِلَيْهَا، وَزَرْعُـهُ يَرثُهَا. 25ُوَإِذِ الْعَمَّالِقَةُ وَالْكَنْغَانِيُّونَ سَاكِنُونَ فِي الْوَادِي، فَانْصَرِفُواً غَداً وَارْتَحِلُوا إِلَى الْقَفْرِ فِي طَرِيقِ بَحْرِ سُوفَ.²⁶َوَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى وَهَارُونَ،²⁷َحَتَّى مَتَى أَغْفِرُ لِهَذِهِ الْجَمَاعَةِ الشِّرِّيرَةِ الْمُتَذَمِّرَةِ عَلَيَّ. قَدْ سَمِعْتُ تَذَمُّرَ يَنِي إِسْرَائِيلَ الَّذِي يَتَذَمَّرُونَهُ عَلَيَّ. 28ُقُلْ لَهُمْ، حَيُّ أَنَا يَقُولُ الرَّبُّ، لأَفْعَلَنَّ بِكُمْ كَمَا تَكَلَّمْتُمْ فِي أَذُنَيَّ.²⁹في هَذَا الْقَفْرِ تَسْقُطُ جُنَّتُكُمْ، جَمِيعُ الْمَعْدُودِينَ مِنْكُمْ حَسَبَ عَدَدكُمْ مِن ابْنِ عِشْرِينَ سَنَةً فَصَاعِداً الَّذِينَ تَذَمَّرُوا عَلَيَّ. 30 لَنْ تَدْخُلُوا الأَرْضَ الَّتِي رَفَعْتُ يَدِي لأَسْكِنَنَّكُمْ فيهَا، مَا عَدَا كَالِبَ بْنَ يَفُنَّةَ وَيَشُوعَ بْنَ نُونٍ. 3 وَأُمَّا أَطْفَالُكُمُ الَّذِينَ قُلْتُمْ يَكُونُونَ غَنِيمَةً فَإِنِّي سَأَدْخِلُهُمْ، فَيَعْرِ فُونَ الأَرْضَ الَّتِي احْتَقَرْتُمُوهَا. 32 فَجُتَثُكُمْ أَنْتُمْ تَسْقُطُ في َهَذَا الْقَفْرِ، 33 وَبَنُوكُمْ يَكُونُونَ رُعَاةً فِي الْقَفْرِ أَرْبَعِينَ سَـنَةً، وَيَحْمِلُـونَ فُجُـورَكُمْ حَتَّى تَفْنَى جُثَثُكُـمْ فـي الْقَفْرِ.34كَعَدَد الأَنَّامِ الَّتِي تَحَسَّسْتُمْ فيهَا الأَرْضَ أَرْبَعِينَ يَوْماً، لِلسَّنَة يَوْمٌ. تَحْملُونَ ذُنُوبَكُمْ أَرْبَعِينَ سَنَةً فَتَعْرِ فُونَ ايْتِعَادِي. ³⁵أَنَا الرَّاتُّ قَدْ تَكَلِّمْتُ. لأَفْعَلَنَّ هَذَا بِكُلِّ َهَذه الْحَمَاعَة الشِّرِّيرَةِ الْمُتَّفِقَةِ عَلَيَّ. في هَذَا الْقَفْرِ يَفْنَوْنَ ةَفِيهِ نَمُوتُونَ. ³⁶أُمَّا الرِّجَالُ الَّذِينَ أَرْسَلَهُمْ مُوسَى لِيَتَجَسَّسُوا الأَرْضَ، وَرَجَعُوا وَسَجَّسُوا عَلَيْه كُلَّ الْجَمَاعَة لإِشَاعَة الْمَذَهَّة عَلَى الأَرْض، 37 فَمَاتَ الرِّجَالُ الَّذِينَ أُشَاعُوا الْمَذَمَّةَ الرَّدِيئَةَ عَلَى الأرْضِ بِالْوَبَا أِمَامَ الرَّاتِّ.38 وَأَمَّا يَشُوعُ بْنُ نُونَ وَكَالِبُ بْنُ يَفُنَّةَ، مِنْ أُولَئِكَ الرِّجَالِ الَّذِينَ ذَهَبُوا لِيَتَجَسَّسُوا الأَرْضَ، فَعَاشَا. 39 وَلَمَّا تَكَلَّمَ مُوسَى بِهَذَا الْكَلاَمِ إِلَى جَمِيعِ بَنِي إِسْرَائِيلَ بَكَي الشَّعْتُ حِدَّاً 40 ثُمَّ بَكَّرُوا صَبَاحاً وَصَعِدُوا إِلَى رَأْسِ الْجَبَلِ قَائِلِينَ، هُوَذَا نَحْنُ. يَصْعَدُ إِلَى الْمَوْضِعِ ٱلَّذِي قَالَ الرَّبُّ عَنْهُ، فَإِنَّنَا قَدْ أُخْطَأُنَا أَنْ 4 فَقَالَ مُوسَى، لَمَاذَا تَتَجَاوَزُونَ قَوْلَ الرَّبِّ. فَهَذَا لاَ يَنْجَحُ. 42 لاَ تَصْعَدُوا لأَنَّ الرَّبَّ لَيْسَ في وَسَطِكُمْ لِئَلاَّ تَنْهَزِ مُوا أَمَامَ أَعْدَائِكُمْ. ⁴³لأَنَّ الْعَمَالِقَةَ وَالْكَنْعَانِيِّينَ هُنَاكَ قُدَّامَكُمْ تَسْقُطُونَ بِالسَّيْفِ. إِنَّكُمْ قَد ارْتَدَدْتُمْ عَنِ الرَّبِّ، فَالرَّبُّ لاَ يَكُونُ مَعَكُمْ. 44 لَكَنَّهُمْ تَجَبَّرُوا وَصَعِدُوا إِلَى رَأْسِ الْجَبَلِ. وَأُمَّا تَابُوتُ عَهْدِ الرَّبِّ وَمُوسَى فَلَمْ يَبْرَحَا مِنْ وَسَطِ الْمَحَلَّةِ ⁴⁵فَنَزَلَ الْعَمَالِقَةُ وَالْكَنْعَـانِيُّونَ السَّـاكِنُونَ فِـي ذَلِـكَ الْجَبَـل وَضَرَبُـوهُمْ

them?¹²I will smite them with the pestilence, and disinherit them, and will make of thee a greater nation and mightier than they. 13 And Moses said unto the LORD, Then the Egyptians shall hear it, (for thou broughtest up this people in thy might from among them;)¹⁴And they will tell it to the inhabitants of this land: for they have heard that thou LORD art among this people, that thou LORD art seen face to face, and that thy cloud standeth over them, and that thou goest before them, by day time in a pillar of a cloud, and in a pillar of fire by night. 15 Now if thou shalt kill all this people as one man, then the nations which have heard the fame of thee will speak, saying, 16 Because the LORD was not able to bring this people into the land which he sware unto them. therefore he hath slain them in the wilderness. ¹⁷ And now, I beseech thee, let the power of my Lord be great, according as thou hast spoken, saying, ¹⁸The LORD is longsuffering, and of great mercy, forgiving iniquity and transgression, and by no means clearing the guilty, visiting the iniquity of the fathers upon the children unto the third and fourth generation. 19 Pardon, I beseech thee, the iniquity of this people according unto the greatness of thy mercy, and as thou hast forgiven this people, from Egypt even until now. 20 And the LORD said, I have pardoned according to thy word: ²¹But as truly as I live, all the earth shall be filled with the glory of the LORD. 22 Because all those men which have seen my glory, and my miracles, which I did in Egypt and in the wilderness, and have tempted me now

وَكَسَّرُوهُمْ إِلَى حُرْمَةَ.

these ten times, and have not hearkened to my voice; 23 Surely they shall not see the land which I sware unto their fathers. neither shall any of them that provoked me see it:²⁴But my servant Caleb, because he had another spirit with him, and hath followed me fully, him will I bring into the land whereinto he went; and his seed shall possess it.²⁵(Now the Amalekites and the Canaanites dwelt in the valley.) To morrow turn you, and get you into the wilderness by the way of the Red sea. ²⁶ And the LORD spake unto Moses and unto Aaron, saying, ²⁷How long shall I bear with this evil congregation, which murmur against me? I have heard the murmurings of the children of Israel, which they murmur against me.²⁸Say unto them, As truly as I live, saith the LORD, as ye have spoken in mine ears, so will I do to you: 29 Your carcases shall fall in this wilderness; and all that were numbered of you, according to your whole number, from twenty years old and upward, which have murmured against me, 30 Doubtless ye shall not come into the land, concerning which I sware to make you dwell therein, save Caleb the son of Jephunneh, and Joshua the son of Nun. 31 But your little ones, which ye said should be a prey, them will I bring in, and they shall know the land which ye have despised. 32 But as for you, your carcases, they shall fall in this wilderness. 33 And your children shall wander in the wilderness forty years, and bear your whoredoms, until your carcases be wasted in the wilderness. 34 After the number of the days in which ye searched the land, even forty days, each day for a year, shall ye bear

Numbers 14

your iniquities, even forty years, and ye shall know my breach of promise. 35 I the LORD have said, I will surely do it unto all this evil congregation, that are gathered together against me: in this wilderness they shall be consumed, and there they shall die. 36 And the men, which Moses sent to search the land, who returned, and made all the congregation to murmur against him, by bringing up a slander upon the land, ³⁷Even those men that did bring up the evil report upon the land, died by the plague before the LORD. 38 But Joshua the son of Nun, and Caleb the son of Jephunneh, which were of the men that went to search the land, lived still. 39 And Moses told these sayings unto all the children of Israel: and the people mourned greatly. 40 And they rose up early in the morning, and gat them up into the top of the mountain, saying, Lo, we be here, and will go up unto the place which the LORD hath promised: for we have sinned. 41 And Moses said, Wherefore now do ye transgress the commandment of the LORD? but it shall not prosper. 42Go not up, for the LORD is not among you; that ye be not smitten before your enemies. 43 For the Amalekites and the Canaanites are there before you, and ye shall fall by the sword: because ve are turned away from the LORD, therefore the LORD will not be with you. 44 But they presumed to go up unto the hill top: nevertheless the ark of the covenant of the LORD, and Moses, departed not out of the camp. 45 Then the Amalekites came down, and the Canaanites which dwelt in that hill, and smote them, and discomfited them, even

Numbers 14

unto Hormah.